

Precios de suscripción
 En la isla, un mes adelantado, 1'50
 En el resto de España, trimestre id. 5'00
 Ultramar y Extranjero lo que correspondiera por aumento de franqueo.
 Números sueltos 10 céntimos.

El Liberal

Precio de los anuncios
 En la cuarta plana cada línea de publicación diaria 0'10
 Rebaja proporcionada al número de inserciones.
 Sólo se admiten anuncios hasta las 12 del día de publicación.

DIARIO DEMOCRATICO DE MENORCA

Año 10.º

Mahon, sábado, 21 Junio de 1890.

N.º 2.686

El proceso de Borrás

París 10 de Junio.

Hay dos especies de errores judiciales: los que son independientes de la voluntad del magistrado, porque no nacen en una instrucción precipitada ni de la prevención ó parcialidad del presidente en el juicio por jurados; y aquellos otros que, por negligencia ó temeridad, arrancan del sumario de un proceso y van engrosando hasta la aplicación de la pena, llegado el momento supremo de la clausura del juicio. Si los primeros no son mas que lamentables, los segundos son además odiosos y punibles. Yo bien sé que en la ley escrita no tienen sanción; pero tienenla y grave en la ley moral. Son un verdadero crimen que se comete contra la sociedad que en los magistrados depositó su omnimoda confianza, no para distribuir justicia como palos de ciego, antes bien para ser salvaguardia del inocente, más interesante en cualquier caso que el castigo de diez criminales; crimen contra las personas á quienes pueden asesinar á mansalva; crimen contra la familia á la que deshonran sin remedio, pues dejan agotado para siempre el recurso de la rehabilitación. Pues todo este carácter de homicidio legal, preparado, maquinado y perpetrado por un juez de instrucción y un presidente de Sala, hubiese tenido el proceso de nuestro compatriota José Borrás, si no quedara algun resto de honradez en el corazón de un asesino. Augusto Vacquerie decía ingeniosamente ayer: «En verdad que ya, nos van sobrando los jueces desde que los bandidos se encargan de amparar á la inocencia.»

El 26 de Mayo de 1887, tres españoles llamados Vicente Guillaumet (a) el Grabat, Antonio Rossel y Llobet y Salvador Villarrubia, determinaron asesinar, para robarlo, á un tal Pradies, colono de la posesión conocida por el «Petit-Condó», á tres kilómetros de Narbona. Para llevar á cabo su proyecto diéronse cita detrás de las tapias del cementerio, notando su presencia en este lugar dos individuos que dijeron verlos á las seis de la tarde. Otros dos testigos encontraron los momentos después camino del «Petit-Condó». Cuando los malhechores llegaron al término de su viaje pusieron de observación á Villarrubia, en tanto que Guillaumet y Rossel llamaban á la puerta y penetraban en la casa diciendo ser españoles que habían trabajado ya en la labor de la posesión. Una vez en las habitaciones fueron más explícitos en la manifestación de sus deseos, y pidiéndole á Pradies el dinero porque venían, al rehusárselo éste lanzáronse sobre él, emprendiéndose una lucha desesperada. A los gritos del acometido acudió su esposa armada de un chuzo, con el que arremetió á Rossel, tirándole éste una cuchillada que la cortó la carótida, desplomándose la mujer al suelo donde perdió la vida en un mar de sangre. Rossel también se sintió herido, y abandonando á su compañero, impulsado por el instinto, dejó la casa, y á través de campos y viñas dióse á correr regando la tierra con su sangre en una línea de más de 800 metros.

Guillaumet, en tanto, luchaba con Pradies; pero más hábil ó forzado que aquél, logró este desasirse de sus manos, y subiendo á otra habitación armóse de una pistola con la que apuntó al asesino. La pistola estaba descargada. La lucha

se hizo más encarnizada. Pradies no cedió. Sin embargo, Guillaumet dióle un golpe en la cabeza, y el hombre cayó rodando. «Ya tienes bastante» —dijo Guillaumet, apoderándose precipitadamente del dinero que pudo, y saliendo de la casa cerró tras de sí la puerta.

Al rayar el día, los trabajadores que venían á la labor sorprendiéronse de no ver levantado á Pradies; llamaron, el colono se asomó á una ventana con el rostro ensangrentado, y les arrojó una llave. Entraron unos, y otros fueron en busca de los gendarmes. Preguntáronle por el autor del crimen. Respondióle el herido que eran dos españoles los asesinos: uno había matado á su esposa, á éste no le conocía, pero al huir había visto manar la sangre de una herida que le infirió su mujer; además era rubio y picado de viruelas. El que le hirió á él dejóse olvidado un cuchillo. Por el arma descubrióse que era Guillaumet.

Cinco ó seis días después, la gendarmería prendió en la frontera al Grabat y á Villarrubia, encontrándoles encima el resto de los 600 francos á que ascendía el dinero robado.

La emoción que este crimen produjo en el pueblo fué extraordinaria. Las conversaciones de comadre, las suposiciones y los inventos eran innumerables. La gente presumía la existencia de otro culpable. Había testigos que aseguraban haber visto tres hombres detrás del cementerio y camino del «Petit Condó». Lo que en tales casos llámase opinión pública se fué formando, y á poco dictó su fallo, declarando que el tercer asesino no podía ser otro que el José Borrás, compatriota de los presos, primo de Guillaumet. Esta acusación tomó forma en el mandato de comparecencia que el juez dictó influido por el público rumor. El contagio fué completo. Borrás pretendió probar la coartada, demostrando que había trabajado sin salir de Narbona durante los seis días que la gendarmería empleó en buscarle sin hallarlo. La coartada es el recurso de todos los grandes criminales: un juez de instrucción debe pasar de largo sobre él.

Pero el médico forense, después de examinarle detenidamente, no halló rastro alguno de herida capaz de producir aquel reguero de sangre que tenía los campos. Tampoco esto merecía la mayor atención por parte del juez. Borrás, es, decía la opinión pública, y Borrás había de ser, aunque depusieran en su favor los tres años que habitaba en la comarca sin que su conducta mereciese la más leve censura, sus costumbres regulares, sus hábitos laboriosos; ni siquiera el no ser rubio ni picado de viruelas. Pradies agonizaba de resultas de sus heridas. En torno al lecho, las vecinas del lugar entonaban aquella letanía de Borrás con la insistencia de los *Kiryas* del Rosario; y al cerebro medio paralizado de la víctima grabóse el nombre de José para distinguir al asesino de su esposa. En esto llegó el momento de confrontar al acusado con el moribundo; sus apagados ojos fijáronse un momento sobre Borrás, llenáronsele después de lágrimas, y de los convulsos labios brotó un nombre: José, y Pradies espiró. La opinión pública estaba satisfecha; el juez no necesitó más para apresurar la terminación del sumario.

En esto llegó el día de la vista del proceso ante el jurado. Un público ávido de impresiones malasas invadía la sala. Sobre los curiosos, los testigos y los jurados pesaba la evidente sospecha de la culpabilidad de los tres reos, y por si algo

faltaba, leyóse la acusación fiscal, minuciosa, razonada, convincente, parecía que hubiese presenciado la escena del crimen, según el magistrado repartía entre todos la acción con los más detallados pormenores.

El cuadro era viviente, intachable, obra maestra del ministerio público en el colmo de la inspiración. El más hábil psicólogo no hubiera disecado con más limpieza carácter y alma de hombre como él disecaba y descubría el alma y el carácter de Borrás, sus móviles y sus instintos. Pero lo más hermoso faltaba aún, y era el interrogatorio. Esa especie de duelo que se entabla entre presidente y acusado; duelo á florete donde se demuestra habilidad y maestría por ambas partes; oportunidad de hacer gala de ingenio y travesura ante el público; en los incisivos, en los apartes, en los comentarios á las respuestas de los reos; juego felino á que suelen entregarse los presidentes de las *corrs d' assises* antes de abandonarle á Deibler su presa. Pero en aquel 15 de Agosto, la arremetida no fué con florete, sino con maza.

Borrás manifestó en su descargo que él hubiera podido huir si fuese culpable. El presidente replicóle que los criminales listos no huyen, porque es el mejor medio de evitar sospechas. Dos testigos comparecen para decir que á las seis de la tarde del día de autos estuvieron con Borrás jugando en un café. Otro jura haberle dejado á las seis y media para ir á cenar con su mujer. Un cuarto afirma que lo encontró en la calle á las ocho y media de la noche. Los testigos pueden dar gracias á que eran gentes honradas y ventajosamente conocidas; de otra suerte, el presidente hubiera cumplido su amenaza de perseguirlos como testigos falsos por traer una prueba amañada. «Dios no ha dotado á todos los jueces del ojo que ve y del oído que oye», ha dicho el famoso Berryer. El presidente Raisin era de los sordos y ciegos; mejor dicho, de los cegados por la prevención de que nadie puede ir inocente al banco de los acusados por un juez de instrucción. ¿Qué resultaría, si no, la infalibilidad de la justicia? Hace nueve años que la ley aquí suprimió muy sabiamente el resumen presidencial que aún se usa en España. Algunos magistrados, aprovechándose en cambio del interrogatorio para inclinar el ánimo de los jurados. En este proceso el éxito fué completo. Dictóse veredicto condenatorio, y el tribunal se retiró para deliberar. Entonces Villarrubia, dirigiéndose á uno de los abogados que se hallaba en el banco de los defensores, entabló con él este diálogo en voz muy baja:

—¿Qué van á hacer?
 —Aplicar las penas.
 —¿Qué me tocará á mí?
 —Diez ó veinte años.
 —¿Y á los otros?
 —Les cortarán la cabeza.
 —¿Y á Borrás también?
 —También.
 —¿Pero si Borrás no estuvo allí?
 —Y usted cómo lo sabe? ¡Luego usted estaba!

—¡No, yo no! No sé si Borrás estaría. El letrado, después de consultar el caso con dos de sus compañeros, comunicó la confidencia recibida al presidente del tribunal, quien, se asegura, guardó tan fielmente la noticia que los otros magistrados la ignoran hasta ahora.

Después de la sentencia transcurrieron algunas semanas. Una mañana Guillaumet, pidió que acudiera el juez para hacerle una revelación. El sustituto del pro-

curador de la República personóse en la prisión. «Si tuviese dos cabezas daría una para salvar á ese inocente. Por lo más sagrado juro que Borrás no ha tenido participación en el crimen. ¡Oh! ¡si lo matan será una infamia!» Tal acento de convicción advertiría Mr. Crozals en las palabras de Guillaumet, que propuso se aplazase la ejecución, que tan inminente era cuanto que Mr. Deibler ya había llegado á Narbona acompañando los dos fúnebres furgones cargados con su instrumento, como él llama á la guillotina.

Sin el celo y la inteligente actividad del sustituto, hoy Borrás no podría leer estas líneas. Para depurar la prueba, ocurriósele carear á Villarrubia con Guillaumet, diciéndole á éste que sostuviera en el interrogatorio la complicidad de Borrás. Al oír Villarrubia tal afirmación, lleno de cólera y de desprecio injurió á Guillaumet con los más denigrantes calificativos que posee el dialecto catalán.

Estos incidentes y los esfuerzos heroicos que Francisca Amorós, esposa de Borrás, hacia para salvar la vida de su marido, inclinaron el ánimo del presidente de la República á conmutar la pena capital por la de trabajos forzados y relegación á perpetuidad. ¡Detalle lastimoso! La prensa radical de la comarca parecía deseosa de ver el repugnante espectáculo del patíbulo, según atacó el indulto, atribuyendo á manejos del clero español (¿el protector de bandoleros, la gracia de Borrás. Los diarios conservadores chillaron por lo del clero) y emprendiéronla con Mr. Grevy, quien con su dilatada clemencia—según ellos—fomentaba la criminalidad. Pero en lo referente á la posible inocencia de Borrás ni una palabra, ni una esperanza. Decíanse intérpretes de la opinión pública, y ya sabemos cómo las gasta esta señora.

Habían pasado seis meses desde que se dictaron las tres condenas. Cierta tarde, la pareja de la Guardia civil dió con un hombre de mala facha que lavaba sus ropas en el agua de un arroyo de las montañas de Montjuich. A las preguntas de los guardias no hubo de contestar muy categóricamente el mozo, cuando fué detenido y llevado al puesto. El comandante de éste que era un cabo que hace honor á la benemérita, y cuyo nombre siento que no conste en el proceso para consignarlo aquí, interrogó al sospechoso con tal habilidad, que según confesión de un hombre político francés, «quisiera poseerla más de un juez de instrucción de aquí». El cabo logra conocer el nombre y procedencia del desconocido. Era Antonio Rossel y Llobet, de Castillo de Tarfaña, provincia de Lérida. Relata los accidentes de su vida, y al llegar al punto que nos interesa, consigna el cabo en la nota donde apuntó las declaraciones lo siguiente: «Después de varias horas de interrogatorio, Rossel responde que en Mayo de 1886 abandonó su país natal, yéndose á Narbona, donde se hospedó en casa de Pedro Borrás (hermano de José), trabajando allí hasta el mes de Mayo del presente año (1887). Yendo un día de dicho mes por las calles de Narbona encontró á Vicente Guillaumet y á otro español que él conocía por el nombre de Salvador, dirigiéndose los tres á una casa de campo casi desierta, cerca de la entrada del pueblo. Ha declarado que su objeto era asesinar al dueño y robarle. Vicente y Salvador escalaron la casa, introduciéndose en ésta. Negándose los dueños á darles el dinero que deseaban, asesinaronlos, apoderándose de 600 francos.

Cuanto á él, Rossel dice que en presencia de aquel espectáculo y atemorizado por los gritos que proferían las víctimas echó á correr hacia Narbóna. Tuvo noticia de que el hombre no había muerto y pudo declarar, temiendo ser descubierto y desconfiando de las revelaciones de sus cómplices, que habían sido capturados, se refugió en España. Añade que desde entonces no sosiega y su vida se pasa en perpétua intranquilidad por lo que haya podido ocurrir. En vista de lo cual, tengo el honor de poner en manos de V. E. al llamado Rossel y Llobet, estimando que ha tomado parte más activa y directa en los hechos relatados. á juzgar por las numerosas contradicciones en que ha incurrido durante el interrogatorio, y á fin de que V. E. pueda tomar los informes que crea convenientes, en el caso de que sea pedida la extradición del detenido. El gobernador civil de Barcelona apresuró á comunicar el hecho al cónsul general de Francia, quien, á su vez, transmitió la comunicación por la vía diplomática al tribunal de justicia. Rossel estuvo detenido más de un mes á las órdenes del gobernador; como la extradición no se intentaba, el asesino fué puesto en libertad.

Borrás ha pasado todo este tiempo, en la duda de si se reconociera su inocencia ó le trasladarían á la Nueva Caledonia. Un día llegó en que tuvo que despedirse por escrito de su esposa, en una carta llena de resignación y de dolorosísima tristeza. Al siguiente le embarcaron con una cuerda de rematados. Ya á bordo recibió se brden urgente de volver á tierra los presidiarios y suspender la salida. Un corazón noble, humanitario perseguía sin descanso el demostrar la inculpabilidad de Borrás; su elevada posición política permitía aquel alarde de influencia. Borrás había sido salvado por el respetable senador Mr. Marcou, representante del departamento de Ande. El ha escrito memorias, exposiciones, cartas, artículos; ha hecho antenas en todos los ministerios; ha perorado en todos los sitios donde pudieran oír; ha vivido, como él dice, durante tres años cual presa de espantosa pesadilla en lucha continua con la alta justicia disputándole la cabeza de Borrás. Su triunfo ha sido completo y ruidoso. Si nuestro ministro de Estado se digna echar los ojos sobre esta lamentable historia, no dudo que sentirá el deseo de premiar los generosos actos del senador francés con cualquier gracia en manifiestación de reconocimiento. Yo no conozco ni de vista á Mr. Marcou; esta circunstancia me permite insistir en la petición. Este público homenaje honra tanto á quien lo presta como á quien lo recibe. El senador del Ande ha salvado la vida de un súbdito español.

L. ARZUBIALDE.

La suscripción abierta por el *Figaro* alcanza ya mas de 7.200 francos. El conde de París le ha enviado 1.000. Otros periódicos reciben igualmente donativos con que resarcir las pérdidas ocasionadas á nuestro infortunado compatriota. En la tribuna de la Cámara se ha pedido que el gobierno le conceda una pensión de 6.000 francos reversible á su mujer é hijos á razón de 1.000 francos por cabeza.

Otro diputado interpellará el 26 de este mes al ministro de la Justicia, acerca de las medidas que se han tomado ó deben tomarse con los magistrados que condenaron á Borrás, é impidieron por varios medios su rehabilitación. El ex-ministro Theyenet interviendrá en el debate. La comisión de instrucción criminal estudió la forma de elevar á ley el principio de indemnización por causa de error judicial. Nuestro embajador en París, señor Leon y Castillo, ha conferenciado con el ministro de Negocios extranjeros, monsieur Ribot, prometiéndole éste llevar á consejo una proposición para indemnizar de algun modo á Borrás, ya que la ley es muda para el caso. Nuestro representante en Francia confía en el buen éxito de su gestión oficiosa.

L. A.

MAHON

Museo Municipal

El *Museo* está abierto al público todos los domingos, desde las diez de la mañana hasta la una de la tarde.

Permanece cerrado todos los demás días.

Ademas de los donativos se admiten tambien objetos artísticos, en calidad de *mero depósito*, por el tiempo que gusten los deponentes.

En estos últimos días dicho *Museo* ha tenido las siguientes entradas:

De D.^a Blanca Héligier: Plano de las excavaciones de Pompeya.

De D. Antonio Pons y Olives: Varios periódicos de Madrid del año 1787.

Del Dr. alemán D. Carlos Semper, catedrático de Zoología y Anatomía: Tres obras, impresas en Wiesbaden (Nassau, Alemania occidental), sobre materia técnica de su especialidad.

De D. Pedro Pons y Vidal: Un ejemplar de un conglomerado pétreo hallado en Olestra, Compañía rural de Torret (S. Luis).

De D. Antonio Carretero (de Mercadal): Una Garza (disecada á cuenta del *Museo*); pertenece á la 5.^a división de las garzas, llamada *ave toro*, porque muge: abunda en la Albufera de Valencia. Fué caza la cerca de Mercadal.

De D. Bernardo Coll y Pons: Un candelabro antiguo de metal, en parte maquizado.

De D. Santiago MasPOCH: Dos dibujos originales, policromos, del siglo pasado: *L'amu y medona de Bellamirada* (distrito de Fornells).

De D. Arturo Carmona y Valls: Dos láminas, representando un soldado austriaco y otro portugués.

De D. Domingo Freixinet: Una medalla pontificia.

De D. Francisco Gimier y Sintet: Un pergamino y un cuadro, con un documento episcopal de 1761.

De D. Juan J. Rodríguez: Un polípero, de gran tamaño, procedente del puerto de Mahon.

De D. Gabriel Pons Olives: Una espiga de trigo de gran tamaño, procedente de Trebeluxa.

Del Ayuntamiento de Mahon: Un pergamino, conteniendo una Bula (del 24 de Abril de 1779) de las llamadas *de hierro*, á favor de los pobres.—Una colección de sellos de metal de los siglos XVIII y XIX. Una Ordenanza, contra la estracción de víveres de Mahon, en tiempo de los franceses (14 de Abril de 1762).

De D. Federico Cabirol y Mora: Un pico de espátula (avé que es frecuente en las costas del Mediterráneo).

De D. José Riudavets y Serreinat: Una monedita de plata acuñada en 1202.

De D. Eduardo Cabirol y Mora: Un documento del antiguo Gremio de Santa Escolástica (1815).

De D. José Pascuchi y Taltavull: Un erizo procedente de los Canutells (especie muy rara).

De D. Domingo Colorado y Carlos: Un fósil.—Una impresión de fósil.—Varios moluscos. Seis monedas; de ellas 4 romanas y 2 extranjeras.

De D. Pedro Gelabert y Ferrer: Una Limonita (sesqui-óxido de hierro), del pródigo de S. Bernat: Una impresión de un fósil.

De un mediero de Trepucó: Un ejemplar de galena; pirita de hierro, encontrado suelto en un páño de Villacarlos.

De D. Antonio Tuduri y Ponseti: Una colección de conchas de moluscos de 2.^o especies: todas exóticas.

De D. Juan Seguí y Rodríguez: Foto-

grafía de D. Francisco Prieto y Caules. Nació en Mahon el 2 de junio de 1841, falleció en Málaga el 2 de junio de 1889; vivió 48 años.

De D. Enrique Fajarnés: (segundo donativo); Consiste en 19 monedas de cobre y una de plata, de las cuales hay 10 extranjeras y 10 españolas, como se expresa á continuación:

Moneda de los Estados Unidos.—1834. (plata) *Half dime*.

Moneda portuguesa.

Id. francesa.—Luis XIV.

Id. id.—Luis XVI.

Id. alemana.

Id. id.

Id. inglesa.—Jorge IV.—1826.

O bavo moruno.—1271.

Moneda turca.

Id. árabe.

Sou. Moneda mallorquina.—Fernando VII.—1812.

Sinquena. Moneda acuñada en Ibiza. Carlos II.—año 1686.

Dos cuartos de Carlos IV.—años 1802 y 1805.

Dos cuartos de Fernando VII.—años 1825 y 1833.

Cuatro cuartos de Isabel II.—años 1839.—1841.—1842 y 1850.

Varios fragmentos de estalactitas.

Acompaña á este último regalo, una expresiva carta del muy ilustrado ibicenco D. Enrique Fajarnés y Tur, aplaudiendo el celo y patriotismo de los fundadores y sostenedores del primer *Museo Municipal* de las Baleares; como centro de instrucción pública y como escuela práctica de educación técnica, donde la juventud se inicia en los buenos principios del coleccionismo y en el hábito del orden docente, motores valiosos para una vida laboriosa y fructífera.

En uno de sus párrafos dice así este generoso protector del *Museo* de Mahon:

«Estoy haciendo un trabajo exclusivamente para el *Museo*; el asunto se refiere á la isla de Menorca. Este objeto lo regalo completamente arreglado y á punto de colocar, sufragando yo mismo todos los gastos de montaje.»

No podemos menos de ver con beneplácito la activa y espléndida cooperación que el *Museo* recibe de fuera de aquí; aun mas, de personas que no han pisado aun nuestro suelo. También sabemos con satisfacción que nuestros distinguidos paisanos, D. Jorge Galens, en Oran, y D. Antonio Vives, en Madrid, tienen ya empaquetados preciosos donativos, para mandar á dicho *Museo*. Ojalá que otros mahoneses, que residen también fuera de la isla, imiten tan plausible ejemplo; dando así una elocuente prueba de que conservan, en el corazón, vivo amor á la patria, y, en la inteligencia, un notable culto á todas las manifestaciones de la ciencia.

Ayer terminaron los exámenes en el Instituto de 2.^a enseñanza de esta ciudad, en ellos han obtenido la nota de sobresaliente en todas las asignaturas: don Francisco Tutzó Juliá y D. José Bonet Lliteras del primer curso; D. Domingo Colorado Carlos, D. Juan Saura Través, D. Bernardo Bustamante Orfila, don Fernando Canals de las Heras del segundo; D. Bartolomé Feliu Fons del cuarto y D. Antonio Sariego Pablo del quinto.

Obtuvieron además la mencionada nota

en *Latin segundo curso*

D. Aristides Moll Roscona.

D. Eusebio Redondo Ballester.

Geografía

D. Bartolomé Femenias Vallori.

D. Francisco Diaz Contesti.

Historia de España

D. Emilio Linares Mercadal.

D. Angel Fernandez Iturbide.

D. Lorenzo Salord Martorell.

Retórica y Poética

D.^a Antonia Orfila Salord.

Historia Universal

D.^a Antonia Orfila Salord.

D. Miguel Peire Cabaleiro.

D. Narciso Nart Pichardo.

Francés primer curso

D.^a Antonia Orfila Salord.

Francés 2.^o curso

D. Pedro Salcedo Gelabert.

Inglés 2.^o curso

D. Ramon Rodríguez de la Encina y Ládico.

Aritmética y Algebra

D. Miguel Peire Cabaleiro.

D. Narciso Nart Pichardo.

Física y Química

D.^a Francisca Francisco Bosch.

Historia Natural

D.^a Francisca Francisco Bosch.

Los premios en oposiciones los han obtenido

Latin, primer curso.—D. Francisco Tutzó Juliá, premio.

Geografía.—D. Francisco Tutzó Juliá, premio. D. Rafael Femenias Vallori, mencion honorífica.

Latin, segundo curso.—D. Bernardo Bustamante, premio. D. Domingo Colorado, mencion honorífica.

Historia de España.—D. Domingo Colorado, premio. D. Juan Saura Través, mencion honorífica.

Retórica y poética.—D.^a Antonia Orfila Salord, premio.

Geometría y Trigonometría.—D. Bartolomé Feliu Fons, premio.

Historia Universal.—D.^a Antonia Orfila Salord, mencion honorífica.

Se han graduado: D. Antonio Sariego Pablo, D. Luis Gimier Sintet, Miguel Alejandro Prieto, Francisca Francisco Bosch, Maria Mercadal Pons, Pedro Vaquer Garau, Juan Salord Salord y Lorenzo Villalonga Pons.

Han obtenido la nota de sobresaliente en los ejercicios de Ciencias y Letras donña Francisca Francisco Bosch y D. Antonio Sariego Pablo; en el de Letras don Miguel Alejandro Prieto y el de Ciencias D. Luis Gimier Sintet y D. Pedro Vaquer Garau.

Hoy se ha repartido el número de junio de la *Revista de Menorca*, que dirige nuestro amigo D. Juan Seguí Rodríguez.

Contiene el siguiente sumario:

Naveta de los Tudons, por D. Juan Seguí Rodríguez.

Hallazgo arqueológico, por D. Mariano Rubió y Bellvé.

El sitio del castillo de San Felipe: memorias de un inglés (Continuará.)

Noticias: El Dr. Will, naturalista, en Mahon.—Le Tour du Monde.—Restablecimiento en 1788 de las fiestas de San Juan en Ciudadela.

Lazareto de Mahon (Continuación), por D. Baldomero Marin de Espinosa.

Museo Municipal: Catálogo de sus objetos (Continuación).

Observaciones meteorológicas en Mahon correspondientes al mes de Mayo de 1890, por D. Mauricio Hernandez.

Como obsequio del director á los lectores, se incluye una lámina suelta, que representa la *Naveta de los Tudons*.

Hoy los que transitaban por la calle Nueva formaban grupo delante del escaparate del establecimiento «La Vida», donde su propietario y amigo nuestro D. Manuel Baltran tenia espuesto un precioso cuadro, con el diploma de Gran Mérito, que ha obtenido, en la última Exposición de Londres, su célebre y tan conocido *Anis Higiénico Estomacal*. Junto al cuadro hay gran profusión de botellas de tan selecto líquido, á fin de que los que aun no lo hayan saboreado puedan entregarse á sendas libaciones.

Como pueden ver nuestros lectores en el suelto en que damos cuenta de las notas obtenidas por los alumnos del Instituto, nuestro estimado amigo el aprovechadísimo joven D. Antonio Sariego Pablo ha obtenido en los ejercicios de grado la nota de sobresaliente, digno remate á las que había obtenido todos los años á fin de curso; pues el joven Sariego cuenta en el bachillerato con dos notas de Bueno, dos de Notable y diez de Sobresaliente. Reciba por ello nuestros plácemes, que hacemos extensivos á su señor padre nuestro queridísimo amigo y correligionario D. Francisco Sariego Ponseti.

Con igual nota, es decir con sobresa-liente en ambos ejercicios, se ha gradua-do también la estudiosa jovencita señori-ta D.^a Francisca Francisco Bosch la que había obtenido seguidamente bastantes notas en los exámenes de asignatura.

Felicitámosla de todo corazón lo pro-pio que a su apreciable familia.

Por tratarse de un paisano y querido amigo nuestro copiamos de «Los Andes» periódico que se publica en Mendoza (República Argentina) los parratos que van á continuación. Después de hacer el citado colega una reseña completa del desempeño de la zarzuela «La Tempestad» termina diciendo:

«La orquesta tocó á perfección y ello no es raro desde que la dirige Costabella que es un maestro de fama y cuya destreza á nadie se ocultará.

Con razón se debe y deberá á él el éxi-to que obtengan las piezas que suban al palco escénico, como se le ha debido el de las anteriores y en especial «La Tempestad».

Enviamos nuestros plácemes al queri-do amigo Costabella al par que le deseamos una serie no interrumpida de triun-fos en su carrera, triunfos que no duda-mos alcanzará pues para ello la sobran alientos y facultades.

Son completamente falsos los rumores que corrian por esta ciudad de haber ocurrido un nuevo caso de viruela en el predio «Mongofre Nou», pues haciéndose eco nuestra autoridad local del rumor, ordenó á sus dependientes que averigua-ren lo que hubiese de cierto, obteniendo en sus pesquisas la completa seguridad de que en el citado predio se goza de es-celente salud.

En el día de hoy existían en la cárcel de este partido 7 presos con causa pen-diente y uno sufriendo condena.

En el vapor correo «Puerto-Mahón» serán embarcadas mañana 30 cabezas de ganado vacuno con destino á Barcelona procedentes de esta isla y 3 de mular y 14 de cerda con destino á Alcudia.

En poder del cabo de serenos se en-cuentra un martillo que un sereno en-contró anoche en la calle de Isabel II.

Por los agentes de la Alcaldía han sido de omisados unos diez kilogramos de peras de las llamadas de San Juan por no estar bastante sazonadas.

El pescado continúa abundante en nuestra pescadería; sin embargo los pre-cios no aflojan. Hoy como los días ante-riores han sido insuficientes las mesas fi-jas del mercado así es que á cada lado se veía buen número de las portátiles. Buen año se presenta para nuestros pescadores y á fé que nos alegramos.

BOLSA DE MADRID

20 de Junio 4 t.

4 por 100 interior...	77'250
4 por 100 amortizable...	90'000
Billetes Hipotecarios de Cuba	107'600

BOLSA DE BARCELONA

20 de Junio 4:30 t.

4 por 100 interior	77'470
4 por 100 exterior	79'700
4 por 100 amortizable	89'500
Billetes Hipotecarios de Cuba	107'620
Banco Hispano Colonial	63'400
Acciones ferrocarril Francia	53'250
Id. Norte	77'750
Id. Orense	19'950
Id. Almansa	125'500
Obligaciones Francia	00'000
Id. Norte	85'500
Id. Orense	00'000
Id. Almansa	77'610
Compañía Trasatlántica	90'250

Empeños del Casino Mercantil Interior... 20 rs. vn. paga alista.

Ferrocarril del Norte.—Anuncia el pago de pesetas 7'70 por complemento del dividendo de 1889, mediante entre-ga del cupon n.º 57.

El Comandante de Marina de la provincia de Menorca Capitan de este puerto etc. etc.

Hace saber: haber recibido anoche los siguientes telegramas oficiales.

«Procedentes de Málaga están sujetos en Lisboa á ocho días de cuarentena».

«Desde el 19 del actual, quedaron su-jetos á una visita sanitaria muy rigurosa, los buques que lleguen á Oran proce-dientes de nuestros puertos, y no se les dará entrada después de la puesta del Sol.»

«Todo buque que de nuestros puertos se despache para Bayona (Francia) de-ben llevar patente visada por Consules Franceses pues de otro modo sufrirán tres días de cuarentena; con patente limpia estarán sujetos á visita.»

«Buques que procedentes de nuestros puertos y sobre todo del de Valencia, se dirijan á Marsella están sujetos en aqué-l á reconocimiento sanitario y admitidos á libre plática llevando patente limpia.»

Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados.

Mahón 21 Junio de 1890.—Emilio Hédiger.

Crónica marítima.

Buques despachados.

Día 21

Para Palma: laud «Dolores» patron Jorge Martorell con cebada y efectos y 5 tripulantes.

Para Barcelona vapor «Puerto-Mahón» Cap. D. Miguel Tudurí con 23 tripulan-tes, efectos y la correspondencia.

REMITIDO

«Sr. Director de EL LIBERAL.

Alayor 20 de Junio de 1890.

Muy señor mío y de mí mas distingui-da consideración: Ageno desde mucho tiempo á todo cuanto se relaciona con la política y las luchas locales, y creyén-dome por eso mismo en circunstancias de poder apreciar sin apasionamiento el lamentable suceso de la procesion del Corpus y las causas que lo originaron, no ha podido menos de sacarme de mi habitual ostracismo cierto remitido que vió la luz en *El Bien Público* de día 13 del corriente, y que con retraso ha llega-do á mis manos. Así pues, Sr. Director, suplico le inserción de las siguientes líneas, en la seguridad de que haciéndolo de esta manera saldrá por los fueros de la verdad, que X, el remitente del otro diario, ha intentado oscurecer:

Quien haya leído el tal remitido, lo menos que se habrá figurado es que el clero de esta villa sufre persecucion iní-cua, y que el Ayuntamiento esta compues-to de personas enemigas de la Igles-ia y de sus ministros. Y muy al contra-rio: los que vivimos aquí y miramos las cosas sin pasión, lo que vemos es un cle-ro quisquilloso y amigo de meterse en lo que nada importa á la elevada misión de la Iglesia, y un Ayuntamiento compues-to, salvo raras escepciones, de personas timoratas en exceso, que no han tenido brios para mantener á raya la intransi-gencia clerical.

Sin que la Corporacion municipal se mezclara en nada, suscitóse antagonismo entre dos músicas (ambas católicas, apos-tólicas y romanas). El Sr. Ecónomo por *fas* ó por *nefas* dió la preferencia á una y condenó al silencio á la otra. Y de aquí que por haberse metido el Ecónomo en *solfas*, ya que no pudo tocar en la pro-cesion del Santo Entierro la banda des-abucada, le obsequiara con una marcha fúnebre en cuanto pudo romper el silen-cio, tan caprichosamente impuesto. Me-recido castigo del que sin necesidad se mete á redentor.

Peró de todo esto que culpa tuvo el Ayuntamiento? ¿Pudieron los concejales evitar que entre las músicas se suscitara la lucha de sacristía y que el clero se de-cidiera á favor de uno de los bandos, de-clarando abierta guerra á los instrumen-tos de metal, para que así, por este siste-ma jesuítico, triunfaran los violones de la música de capilla?

Lo que hizo el Ayuntamiento en aras de la tranquilidad pública y con el áni-

mo de realizar las procesiones, fué acer-carse al Ecónomo y rogarle que levanta-ra el interdictio que pesaba sobre una de las músicas, y el Alcalde respondió de que nadie faltaría al orden ni á la solem-nidad del acto. Esto fué el día de Pascua de resurreccion, y después de muchas ho-ras de resistencia por parte del Sr. Ecó-nomo, llegó este á proponer que la mú-sica, es decir, los instrumentos de metal *escomulgados*, tocarían ó *dispararian* (como quiera el remitente X) durante el paso de la procesion del Viático en dos ó tres sitios del tránsito. ¿Cómo pues se atrevió el Sr. Ecónomo á entablar seme-jante transacción, mas propia de una fé-r-a que de un acto religioso, si segun nos asegura X, existía prohibicion de la Au-toridad Superior eclesiástica.

Desde el momento que el Ecónomo, después de haberle obsequiado con la marcha fúnebre de marrras, proponía que los instrumentos de metal tocaran en dos ó tres sitios durante el paso del Viático, es lógico que constando esto al Ayunta-miento, no podrian los Concejales sos-pechar la *trama* de que nos habla el se-ñor X. ¿Quien habia de sospechar que la presencia de una música tocando la mar-cha real, ocasionase la retirada de la pro-cesion mas solemne que celebra la Igles-ia? Eso no podian sospecharlo ni saber-lo mas que los que estuvieron con el ajo, es decir, en la trama; y que el Ayunta-miento no lo estaba, bien se patentizó en el mismo acto.

La música no fué á la procesion con el Ayuntamiento, por debilidad escesiva de los Concejales en allanarse á la nega-tiva del Ecónomo; y tan pronto como es-te indicó al Alcalde que la música dejase de tocar, el Alcalde dió personalmente las órdenes convenientes y la música cesó.

Todo hubiera terminado así, si el cle-ro sin dar tiempo al Alcalde de hacerse obedecer, no hubiese torcido el curso de la procesion. Esto y los abullidos de fuera república! que sin ton ni son lan-zó un sujeto que no conocemos, pero que por las trazas parecia molinero de tierra adentro, originó el alboroto que todos lamentamos.

Quiera Dios que la leccion pasada sir-va á lo menos de escarmiento, para que en adelante no se confundan los sagrados intereses de la Iglesia con los chismes de sacristía.

Los que están puestos para guiar al pueblo por el camino de la moral y del orden, son los que han de dar el ejem-plo. Moralicen y eduquen con su vida y sus obras, mas que con destemplados ser-mones, y entonces abriendo los ojos á la luz se convencerán de que la falta de educacion y de moralidad no radica en el pueblo, sino en quienes le tuercen.

Dispense, Sr. Director, que mi patrio-tismo como hijo de Alayor, me haya da-do osadía para llenar un espacio de su ilustrada publicacion, y anticipándole las gracias mas expresivas me repito su atento S. S.

Q. S. M. B.

Y.

Consulta del Dr. Masó Brú de Barcelona

PUERTA DEL ANGEL 12, 1.º

Tratamiento de las enfermedades de las VIAS RESPIRATORIAS, CORAZON, APARATO DI-GESTIVO Y ANEMIAS.

Por las INHALACIONES AZOADAS de oxíge-no, aire comprimido, etc., etc.

De 12 á 1 mañana y de 3 á 5 tarde

De 12 á 1 mañana y de 3 á 5 tarde

Era del Deume

Funcion de gimnasia y equilibrio para el domingo próximo á las 3 y media de la tarde por el artista americano español Sr. Silva.

Dicho artista ejecutará

LA ESCALERA JAPONESA

por primera vez en esta ciudad.

Precios: Entrada general un real ve-llon.—Niños y soldados 20 céntimos pe-seta.

TEATRO

FUNCION PARA MAÑANA

Se pondrá en escena «En Primera Cla-se» y «Un Capitan de Lanceros».

A las 9.

Para la festividad de San Juan Bautis-ta se prepara una escogida funcion.

TELEGRAMAS DE LA Agencia-Fabra PARA EL LIBERAL

Madrid 20 10-15 m.

Segun los telegramas reci-bidos de las poblaciones in-vadidas por enfermedad sos-pechosa, continua mejoran-do la salud pública confián-dose en que tendrá la epide-mia una pronta terminacion. Mañana terminará en el Congreso la discusion de los Presupuestos.

Madrid 20 5-15 t.

En toda Europa se han de-clarado sucias las proceden-cias de España. En Marsella se les manda á un Lazareto.

Decrece el cólera en Rugat; los casos de Gandia no revis-ten gravedad alguna, con-fiándose en que el cólera que-dará localizado en las pobla-ciones donde en la actualidad ha causado ya victimas.

Aumentan las corrientes favorables á la coalicion en-tre los Sres. Sagasta y Ga-mazo.

Madrid 20 6-25 t.

En Marsella se ha prohibi-do la entrada de los vapores españoles enviándolos á pur-gar rigurosa cuarentena en el lazareto de Frioul.

Madrid 20 10-30 m.

De los atacados actualmen-te del cólera en Puebla de Rugat segun el parecer fa-cultativo dos serán dados de alta mañana; veinte curarán si no se complica la enferme-dad y diez morirán probable-mente.

Madrid 21 10-15 m.

La situacion sanitaria si-gue en igual estado. Han ocurrido algunos nuevos ca-sos en Gandia y Montichel-vo, careciendo empero de gravedad. Continúan tomán-dose enérgicas precauciones.

Madrid 21 12-45 t. Urgente.

LOTERIA NACIONAL

En el sorteo que se ha cele-brado hoy en Madrid han si-do favorecidos con los prime-ros premios los siguientes números:

Con 140.000
7861 Granada.
Con 70.000
25933 Carmona.
Con 35.000
7758 Madrid.
Con 15.000
26995 Madrid.
Con 3.000
2280-7260.

ADMINISTRACION:
calle Nueva, núm. 25.

SECCION DE ANUNCIOS

IMPRENTA:
calle Nueva, núm. 25

Ayuntamiento de Mahon

Policia urbana

El día 27 del corriente mes á las once de su mañana, tendrá lugar en estas Casas Consistoriales, por medio de pujas á la llana una subasta para la enajenación de seis parcelas de terreno sobrante de la vía pública en las calles de San Nicolás, Santa Rosa y Santa Catalina de esta ciudad, con sujeción al pliego de condiciones que estará de manifiesto en la Secretaría de esta Corporación.

Servirán de tipo para la subasta los siguientes:

Rotundacion de las Parcelas	Extension su- perficial METROS	Precio PESETAS
A	120'62	482'50
B	119'66	478'70
C	105'40	421'60
D	91'76	367'00
E	78'74	315'00
F	84'24	337'00

Las parcelas se subastarán de una en una y no se admitirá postura que baje del tipo marcado, adjudicándose al que la hiciere mayor.

Para tomar parte en la subasta deberá constituirse un depósito de cincuenta pesetas en la Caja municipal.

Serán de cuenta del comprador los gastos de escritura pública y demás que se expresan en el pliego de condiciones.

Mahon 6 Junio de 1890.—El Alcalde-presidente, D. Moysi.

Aviso Se componen máquinas de coser, y demás, calle de Buenaire, 21.

Para vender Lo está una casita calle de San Lorenzo núms. 25 y 23. Pueden entenderse con su dueña, que vive en la propia casa.

Subasta El dominio 22 del corriente á las 11 de la mañana en el despacho del Notario D. Francisco Andren se venderá en licitación verbal á voluntad de su dueño, la casa n.º 126 de la calle de Gracia de esta ciudad.

Para vender Lo está la casa calle de Santa Rosa esquina á la de S. Sebastian. Informarán Plaza del Principe, 4.

Americanas de alpaca se contrarán á seis y siete pesetas una tanto de color como negras en la calle de San Jerónimo, núm. 47.

Para vender Lo están dos casas calle de la Infanta núms. 135 y 137 y 139. Para el ajuste, calle del Comercio núm. 6.

Pérdida Se ha extraviado un reloj de plata remontoir pequeño por las calles de la Infanta y Arravaleta, plaza del Carmen y Paseo Miranda. Se gratificará su devolución en la imprenta de este periódico.

Sociedad La Funeraria

Esta Sociedad abrirá desde hoy en adelante, en la calle de San Roque número 24, una tienda y taller de ataúdes de todas dimensiones y al alcance de todas las fortunas, contando para ello con una rica colección de adornos para el efecto.

LA COMISION.

LA PALMA

Confiteria de la Real Casa

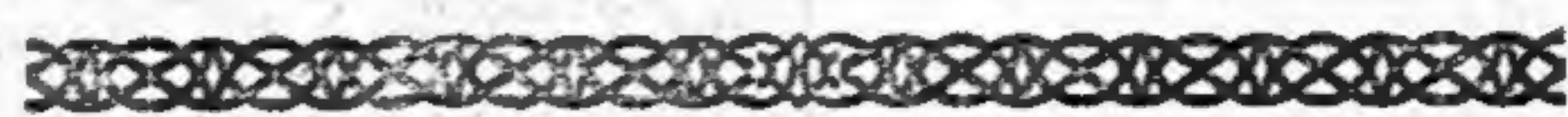
Premiada con medalla de oro en la Exposición Universal de Barcelona

¡¡SAN JUAN!!

Para la festividad de dicho Santo se está preparando una gran variedad de dulces, tortas, platos Montados y torteles.

Avisando con algunas horas de anticipación se confeccionan toda clase de Ramilletes y demás objetos de nuestra industria que se pasará á domicilio á las personas que lo soliciten.

13, HANNOVER, 13



Los fabricantes de quesos y mantecas

deben saber que

EN LA EXPOSICION UNIVERSAL DE 1889

LA MAS ALTA RECOMPENSA

(Medalla de Oro)

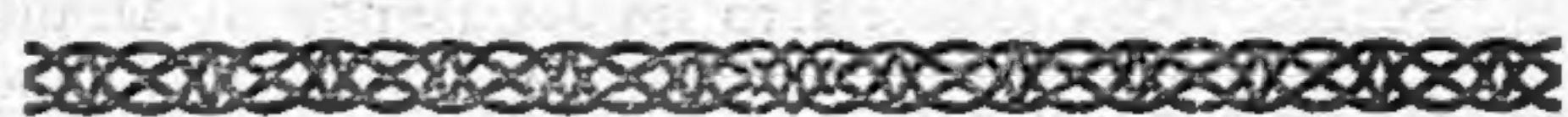
ha sido dada á los

CUAJOS Y COLORANTES
de J. FABRE

Caballero del Mérito Agrícola

AUBERVILLERS (Sena)

Recompensas en 51 concursos agrícolas



PÍLDORAS ORIENTALES DEL DR. CASASA

Ninguna familia debe permanecer sin estas benéficas Píldoras, cuyo uso está tan generalizado, por la facilidad con que limpia el cuerpo de los malos humores, sin causar el menor dolor ni la más pequeña irritación. Téngase siempre á mano una dosis de estas píldoras sin rival, y se destruye al momento en su origen todo germen de enfermedad. Constituyen el único purgante que se puede tomar á todas horas; puede graduarse como se quiera, y que jamás puede perjudicar. Son, en fin, cuando nunca se está sin ellas, garantía absoluta de la más perfecta.

Compuesta exclusivamente de vegetales sin inofensivos, y tomadas de la manera que indica el opúsculo que las acompaña constituyen el más eficaz remedio para todas las enfermedades nerviosas y sanguíneas; en especial las del corazón, del estómago, hísticas, gota, herpes, dolores, catarro, reuma, palpitaciones, irregularidades en las funciones de la mujer y otras muchas enfermedades crónicas que constituyen una mala salud.

Dirigirse al Dr. Casasa en su Gran Farmacia plaza de la Constitución, esquina á la calle de Jaime I, en Barcelona.

Depositarlos: todos los principales farmacéuticos de España y América.

Tampon perpétuo Véndese de varios colores en la imprenta de este periódico, en cajitas de hoja de lata, al precio de 2'50 pesetas. Está preparado para toda clase de sellos y timbres ya sean de metal, madera, caoutchouc, etc.

CONTRA LOS HERPES

y demás humores así internos como externos, recomendamos eficazmente el EXTRACTO ANTI-HERPETICO DE DULCAMARA COMPUESTO DEL DR. CASASA, reconocido en todas partes como el único remedio que los cura pronto y radicalmente, sin que jamás den señales de haber existido.

Véase el prospecto. Dirigirse al DR. CASASA en su GRAN FARMACIA, plaza de la Constitución, esquina á la calle de Jaime I en Barcelona.

Depositarlos.—Todos los principales farmacéuticos de España y América.



Catarros, asma, tisis.

Anemias, Dispepsias. Enfermedades corazón.

Se curan con el uso de las

AGUAS AZOADAS

(PRIVILEGIO AVILES)

en bebidas, inhalaciones, pulverizaciones, etc.

Consulta de 11 á 1

PELAYO, 3.—BARCELONA.



LA ACREDITADA
MAGNESIA EFERVESCENTE
Valenzuela

Se vende á una peseta el bote

Venta en Mahon: Farmacias de D. Juan Prat, don Mauricio, Hernandez, Huérfanas de Sintés y D. Jaime Ferrer.

Zapatería La Aurora

PRIETO Y CAULES, 7

En dicho establecimiento se encontrará toda clase de calzado, tanto cosido como claveteado á precios baratísimos.

Botines hombre claveteados de becerro á 6 pesetas par. Botines hombre cosidas material extranjero á 10 pesetas par. Botines hombre calcata cosidas á 6 pesetas par, y otras tantas que no enumero por no cansar.

¡Acudid y os convencereis de la solidez, elegancia y baratura!

7—PRIETO Y CAULES—7

(ANTES ARRABAL)

IMPRENTA

DE

B. FÁBREGUES

NUEVA 25.—MAHON

En este acreditado establecimiento se hallan de venta las siguientes obras recién publicadas:

Memoria sobre el cultivo de la Zulla, conocido vulgarmente en la isla con el nombre de Clower, por D. Domingo Vidal y Vives, con un apéndice por D. Nicolás Cheli.—Precio: 1 peseta.

Bosquejo histórico del Mar Mediterráneo, por D. Pedro Riudavets y Tudury, capitán de Navío honorario y socio correspondiente de la Real Academia de la Historia.—Precio 1 pta.

Lo que va de ayer á hoy.—Estudio sobre la importancia que alcanzó la marina mercante de Mahon al principio del presente siglo y causas de su decadencia, por D. Pedro Riudavets y Tudury.—Precio: 1 pta.

Las citadas obras se hallarán también en Ciudadela en casa de D. Salvador Fábregues.

Flores del alma.—Colección de poesías originales de la señorita D.ª A. Marcelina Vinent.—Precio: 2'50 pesetas ejemplar.

Centro de suscripciones y taller de encuadernación

DE

Antonio Sintés

Deyá 3, Mahon

En el espresado establecimiento se admiten suscripciones y anuncios para EL ATENEO, revista mensual, científica, literaria, artística y bibliográfica, órgano del Ateneo Balear. Precio de suscripción por un año en estas islas, 12 pesetas.

Imprenta de B. Fábregues, Nueva 25.

CHOCOLATES

DE LA ACREDITADA FÁBRICA

DE

D. PEDRO FONT, DE REUS

Se halla establecido en esta ciudad, calle Nueva n.º 21, CONFITERIA MAHONESA de Amado Pons, un depósito exclusivo en esta isla, de los chocolates de tan acreditada fábrica, los que se venden á los precios siguientes:

Desde 85 céntimos de pta. libra de 400 gramos hasta 3 pesetas id. id. y clases mas elevadas siempre que al consumidor le convengan.

Descuentos ventajosos, segun la importancia del pedido.

Depósito de cera labrada